

《鐵樹記》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2008/7/22 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《鐵樹記》使用舊版造字 49 個，字頻 299 次，這 49 個造字中，40 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 264 次；另外 9 個字必須轉成構字式，字頻 35 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《鐵樹記》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. **異體字問題**：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 3791 的「況」字，是「況」的異體字，以標準字「況」取代。

附件一、《鐵樹記》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
----	----	----	------	---------	-------	-----	----

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
296	厶	3	FBEC			厶	
297	厶	19	FBED			厶	
299	形	1	FBEF			形	
300	口	1	FBF0			口	
454	亏	2	FCED			亏	
573	乚	1	FDC7			乚	
718	育	1	FEBB			育	么厶月，異體字問題。
770	扌	6	FEEF			扌	
780	讠	1	FEF9			讠	
1781	蓋	1	9475	854B	蓋		
2046	踪	15	9644	8E2A	踪		
2162	醜	1	96DA	918E	醜		
2975	迓	2	9BF6	8FEF	迓		
3789	冲	2	8154	51B2	冲		沖，異體字問題。
3791	况	8	8156	51B5	况		況，異體字問題。
3805	勅	1	8164	52C5	勅		
3824	叙	8	8177	53D9	叙		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3825	疊	8	8178	53E0	疊		疊，異體字問題。
3829	咏	1	817C	548F	咏		
3835	噍	3	81A4	564D	噍		
3868	卮	1	81C5	5DF5	卮		
3950	浜	1	8258	6D5C	浜		
3963	炁	6	8265	7081	炁		
3966	烟	13	8268	70DF	烟		
3968	煨	1	826A	7145	煨		
3996	疎	4	82A8	758E	疎		
4016	着	84	82BC	7740	着		
4025	礪	1	82C5	7934	礪		
4038	竈	2	82D2	7AC8	竈		
4042	笋	2	82D6	7B0B	笋		
4044	筋	1	82D8	7B6F	筋		
4067	綉	2	82EF	7D89	綉		
4129	虬	1	836E	866C	虬		
4132		42	8371			血𠂇𠂇	眾，異體字問題。
4167	賈	8	83B6	8CEB	賈		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4184	迹	3	83C7	8FF9	迹		
4193	鈎	2	83D0	920E	鈎		鈎，異體字問題。
4195	鉢	2	83D2	9262	鉢		
4203	隣	3	83DA	96A3	隣		鄰，異體字問題。
4247	鮎	1	8447	9B8E	鮎		
4256	鷄	8	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4278	亘	1	8466	4E98	亘		
4307	罵	3	84A5	99E1	罵		罵，異體字問題。
4904	尅	2	8864	5C05	尅		
4911		1	886B			敝彡毛	髦，異體字問題。
5074	尫	1	8971	5C2B	尫		
5163	憂	2	89EC	621E	憂		
5621	泪	4	8CDF	6CEA	泪		淚，異體字問題。
5753	潜	12	8DC6	6F5C	潜		